



IBNORCA

# Impulsando la Calidad en Bolivia

Día Mundial de la Normalización 2020

## Protegiendo el Planeta con las Normas



## 27 años al Servicio de la Calidad en Bolivia

# IBNORCA, institución nacional que promueve la cultura de calidad

IBNORCA cuenta con voz y voto en la redacción y aprobación de normas nacionales e internacionales.



El Instituto Boliviano de Normalización y Calidad (IBNORCA) es una institución privada sin fines de lucro, cuyo Directorio es una alianza privada - pública, conformada por representantes del sector privado a través de los principales gremios empresariales de Bolivia como ser la Confederación de Empresarios Privados de Bolivia, las Cámaras Nacionales de Industria, de Comercio, de Exportaciones y de la Construcción. Asimismo, el gobierno participa a través del Ministerio de Desarrollo de la Producción.

Hace 27 años que IBNORCA brinda sus servicios en Bolivia. Es miembro de la Organización Internacional de Normalización (ISO) y único

representante de la (ISO) en Bolivia, también miembro de la Comisión Panamericana de Normas Técnicas (COPANT). Cuenta con importantes alianzas estratégicas con organismos internacionales de normalización y certificación, tal el caso de la Asociación Francesa de Normalización (AFNOR), el Instituto Sueco de Normaliza-

ción (SIS), Asociación Española de Normalización (AENOR) y otros organismos multilaterales y bilaterales.

El año 2019, IBNORCA tomó la decisión de ser miembro pleno de la ISO, con objeto de fortalecer la cultura de calidad en Bolivia a través de una participación más activa y protagónica en los Comités

Técnicos Internacionales de Normalización.

### Presencia a nivel nacional

El crecimiento de los servicios y su presencia a nivel nacional hacen que IBNORCA sea una organización fuerte y con un capital humano valioso y comprometido. Día a día son más las personas que buscan productos y servicios certificados y en consecuencia las organizaciones tanto públicas como privadas, grandes, medianas o pequeñas tienen como premisa el ser competitivas a través de la calidad demostrada.

### Campaña "Cuida tu salud con calidad junto a IBNORCA"

El Instituto Boliviano de Normalización y Calidad - IBNORCA, impulsa la campaña CUIDA TU SALUD CON CALIDAD, para apoyar a la población, instituciones públicas y privadas de nuestra sociedad, habilitando todos sus servicios de normalización, evaluación de la conformidad y formación, enfocados a paliar esta pandemia.

"Como la salud es el bien más preciado que tenemos to-

dos nosotros, consideramos que la calidad en este tiempo de pandemia es imprescindible. Conscientes de ello, hemos puesto en marcha la Campaña Cuida tu salud con Calidad". Con esa frase, Daniel Sánchez, Presidente del Instituto Boliviano de Normalización y Calidad (IBNORCA), señala la importancia que tiene el cumplimiento y adopción de normativas y estándares por parte de las personas y organizaciones, para poder operar en esta época de pandemia.

Se realizó una estrategia de medios masivos digitales donde la marca IBNORCA, está presente con la finalidad de informar sobre todos los servicios que dispone, como aporte a la sociedad en esta pandemia.

### IBNORCA tiene a su cargo dos pilares fundamentales de la calidad:

- Normalización Técnica
- Certificación de Calidad

### Beneficios que te brinda Iborca

- Cuenta con profesionales calificados para proporcionar los diferentes servicios.
- Brinda atención oportuna a tus requerimientos a nivel nacional
- Las auditorías generan valor agregado a tu sistema de gestión, garantizando una visión objetiva e independiente.
- Las certificaciones emitidas son reconocidas por el Estado Boliviano debido a la acreditación con la que contamos (D.S. 29519)

### Iborca es ISO en Bolivia

- Se estima que en Bolivia existen 26.550 empresas grandes y medianas.
- 203 empresas certificadas en Sistemas de Gestión. 141 empresas con servicios de inspección.
- 169 productos tienen certificación Sello de Calidad IBNORCA.
- + 15.000 profesionales capacitados anualmente



**SUPLEMENTOS ESPECIALES**

**IBNORCA 27 AÑOS**

**Responsable:**  
Virginia Ocampo Taborga  
**Redacción:**  
María Isabel Cardozo Maceréz  
**Diseño:**  
GV Jhostin Castillo  
**Logística:**  
Miguel Herrera

**PUBLICIDAD:**



**MAPAZ**  
IDEAS CREATIVAS  
2718048 - 69738891  
e-mail: mapazideascreativas@yahoo.com

**Página SIETE**

**PÁGINA SIETE**  
Domingo  
25 de octubre de 2020

*La Salud es el bien más preciado consume productos saludables*

**GELAVID.** Contiene Colágeno hidrolizado que es una proteína altamente absorbible por el sistema digestivo, aporta resistencia y elasticidad a la piel, músculos, huesos, articulaciones, tendones y ligamentos.

**SWEET LIFE.** Un producto que reduce las calorías de los alimentos y bebidas manteniendo el sabor dulce. Al ser tan estable tiene buena vida útil y puede ser cocinado y horneado sin degradarse.

**PEDIDOS 2807332 / 76738380**

Industrias Líder Ltda. **Líder**

**GUSTOSSÍ**  
*El sabor del buen gusto*

Industrias Alimenticias Gustossi SRL.  
Agradece el asesoramiento del IBNORCA y se mantiene rigurosa en el seguimiento y cumplimiento de los principios de mejora continua de la NM 324: Buenas Prácticas De Manufactura.  
Nos adherimos a los 27 años de labor del IBNORCA promoviendo la Calidad en Bolivia.  
"La producción de alimentos inocuos requiere que todos los participantes en la cadena alimentaria reconozcan que la responsabilidad principal corresponde a quienes producen, elaboran y comercializan los alimentos"

Gustossi Bolivia  
www.industriagustossi.com.bo

La opción más segura, en pleno centro cochabambino

# Hotel Pairumani certificado como “El primer hotel bioseguro de Bolivia”

Hotel cuatro estrellas ejecutivo, familiar, acogedor con muy buena atención y servicios, con protocolos verificados y certificados por IBNORCA. Cuenta con piscina, sauna y cafetería listos para brindar confort.



Sra. ELIZABETH SURCO QUILCA  
Propietaria Hotel Pairumani



Lic. HUGO ACHÁ RIVEROS  
Director Ejecutivo

la pandemia, ofreciendo seguridad absoluta para sus clientes. Cada miembro del hotel cumple un rol de vital importancia a la hora de preparar el servicio para sus huéspedes y clientes basados en la normalización y certificación. “Queremos ser un ejemplo a seguir para los distintos centros de hospedaje que existen en Bolivia”.

### Infraestructura de primer nivel

Cuenta con 45 habitaciones distribuidas entre suites: ejecutiva, matrimonial superior, matrimonial estándar, simple superior, simple estándar, doble superior, doble estándar y triple estándar.

Entre sus servicios, el hotel cuenta con un restaurante de comida nacional e internacional, dos salones multiuso totalmente equipados con capacidades de 100 y 150 personas, respectivamente, una amplia cafetería y bar al lado de una piscina, sauna atemperada cubierta y parqueo propio.

El Hotel Pairumani es un centro de hospedaje nacional e internacional de cuatro estrellas ubicado en el centro de la ciudad, en la zona más comercial de Cochabamba, a 5 min de la Universidad Mayor de San Simón, a 7 minutos de la Plaza Principal 14 de septiembre y a 8 minutos de (FEICOBOL)

Campo Ferial de la Laguna Alalay, en la actualidad, Este emprendimiento cuenta con procesos de bioseguridad e inocuidad alimentaria muy estrictos los cuales le han permitido convertirse en “El primer Hotel Bioseguro de Bolivia”, dando así, mayor tranquilidad y seguridad a sus clientes durante su estadía.

### Con calidad certificada

El hotel cuenta con las certificaciones y permisos nacionales e internacionales exigidos por ley, por el Viceministerio de Turismo, el G.A.D.C., el G.A.M.C., SEDES y de manera única, hasta el momento, como primer hotel bioseguro de Bolivia, cuenta con la Certificación

de Protocolos Verificados por IBNORCA. Esto le permitió ser acreedor de varios reconocimientos por su ardua labor de hospedar y cuidar la salud de la sociedad como empresa ejemplo a seguir. Sus ejecutivos señalan que la certificación obtenida, les permitió lanzarse al mercado en una época tan difícil como el de

Medicamentos seguros y eficaces al cuidado de la salud

# IFARBO: 43 años brindando apoyo y calidad al Sistema de Salud de Bolivia

Industria Farmacéutica Boliviana trabaja para proteger a los bolivianos, desarrollando y fabricando productos farmacéuticos de alta calidad certificada.



DIRECTORIO DE IFARBO Ltda.



GERENCIA DE PLANTA (Dra. María del Carmen Alvarez) junto a Ing. Mirko Peredo representación de IBNORCA

En 1977 nace la Industria Farmacéutica Boliviana (IFARBO), una industria dedicada a la fabricación y comercialización de medicamentos gracias a la visión empresarial y el emprendimiento del Sr. Walter Alvarez Pozo y la Dra. Ayda Aguilar de Alvarez.

La universalización de los mercados y la competitividad de los productos convirtieron la normalización en un pilar básico para mejorar la calidad,

su aplicación se convirtió en logros que se manifiestan en las certificaciones obtenidas:

### Buenas Prácticas de Fabricación

Otorgado por la AGEMED (Ministerio de Salud) para ofrecer a la sociedad importantes beneficios, garantizar la calidad, seguridad y eficacia de los medicamentos.

IFARBO construye calidad, con investigación y desarrollo del medicamento, adquisi-

ción y control de calidad de materias, producción del medicamento con procesos controlados, mantenimiento de infraestructura y equipos, Sistemas de Apoyo Crítico (agua, aire, vapor) y un Sistema de Gestión cuyos elementos interactúan trabajando por el mismo objetivo, la calidad de sus productos.

### Buenas Prácticas de Almacenamiento

Normalización que ga-

rantiza el almacenamiento y distribución de sus productos manteniendo los niveles de calidad iniciales.

### Buenas Prácticas de Farmacovigilancia

La Industria Farmacéutica Boliviana como efector del Sistema Nacional de Farmacovigilancia, tiene la responsabilidad de recepcionar y reportar oportunamente los efectos adversos producidos por los medicamentos.

### Protocolo de Bioseguridad Verificado

Otorgado por IBNORCA, Instituto Boliviano de Normalización de Calidad. Implementó un Manual de Medidas de Prevención Contra el Coronavirus /COVID-19 y el Plan de emergencia ante el Coronavirus/ COVID-19, documentos que describen las actividades para mantener al personal capacitado en el tema y seguro de posibles contagios.

C/ Uruguay #850, entre 16 de Julio y Oquendo  
(591-4) 4373399 72031120  
www.hotelpairumani.com

Por negocios o descanso en el centro de Cochabamba

**IFARBO** Ltda.  
INDUSTRIA FARMACÉUTICA BOLIVIANA

**Vitaminas C, A, D**

- Vitaminas B1, B2, B6
- Minerales
- Aminoácidos Triptófano

**¡Energía y Salud!**

**NUTRITON** SOLUCIÓN

Vitaminas B1, B2, B6, Nicotinamida, Vitamina C, Sulfato de Zinc, L-Lisina, Triptófano, Glicerofosfato de Calcio

**TÓNICO NUTRIENTE**

MULTIVITAMÍNICO

Hoy y siempre protegemos su salud

“El Ministerio de Salud advierte que todo medicamento debe tener Registro Sanitario”

**PRODELAC: “Productos con calidad para un cliente exigente”.**

# Agua Santa Isabel impulsa una cultura de consumo en beneficio de la salud

En PRODELAC S.R.L., la seguridad alimentaria y la calidad con la que debe producirse es elemental, filosofía que los llevó a lograr un rotundo éxito en el mercado.



Embolsado de agua en sachet

Agua Santa Isabel, propuesta inicial de PRODELAC S.R.L., se posiciona en el mercado como un producto destacado, sobresaliente y con una demanda progresiva en últimos años, reconocida con datos estadísticos y galardonados como producto preferido en diferentes gestiones.

Logró alcanzar una inesperada cantidad de clientes que se suman día tras día y que buscan los productos de esta industria por la calidad y seriedad de trabajo que los distingue.

En PRODELAC S.R.L. creen firmemente en la seguridad alimentaria y en la calidad con la que deben producir. Estos son los umbrales primordiales que llevan a esta empresa a un rotundo éxito en el mercado, porque son parte integral de su trabajo inquebrantable y un fiel reflejo plasmado en su lema: “Productos con calidad para un cliente exigente”.

**Pionera en el tratamiento del agua**

PRODELAC S.R.L. inició

sus actividades un 27 de mayo de 2005, situando los predios de su planta industrial en la ciudad de El Alto, La Paz - Bolivia. Estableciéndose como empresa pionera en el tratamiento del agua, realizando tareas de investigación, desarrollo, aplicación y optimización de los procesos de purificación, para conseguir la calidad indiscutible que hoy los distingue.

La empresa como tal, se inicia con la distribución del agua de mesa, en Botellón de 20 litros con destino a centros médicos, instituciones y entregas a domicilio; poca aceptación en un mercado popular donde reinaban las gaseosas. La idea promete-

dora, pronto se convierte en un desafío; contrarrestar este hábito y sembrar una cultura de consumo que beneficie a la salud.

**La calidad: pilar fundamental de PRODELAC**

Durante los últimos años, en PRODELAC fortalecieron el trabajo en sus sistemas de calidad para garantizar la inocuidad y consistencia de sus productos. Obtuvieron certificaciones y reconocimientos nacionales e internacionales que avalan la efectividad de dichos sistemas.

Desde su fundación iniciaron sus actividades con dos pilares de calidad: La Fres-

cura de sus valores fundamentales. De esta forma, se esfuerzan en elaborar productos bajo las normas de calidad más estrictas.

**Política de reducción y control de precio**

Con la finalidad de mitigar el efecto negativo de los precios de dichos insumos, la empresa cuenta con diversas estrategias de reducción de costos, por ejemplo, constantemente realiza inversiones en tecnología para mejorar sus procesos en su planta de producción.

Otro aspecto fundamental que tiene que considerar PRODELAC en su operación es la competencia que tiene en el sector en el que se desempeña, por ello tiene que darse a la tarea de conocer la preferencia de los consumidores a fin de permanecer en el gusto de un mercado que tiene una variedad de opciones. La estrategia que implementa en este caso es una política de control del precio de sus productos, intenta no incrementarlos para no afectar a sus clientes.

cura de sus productos y La Calidad del Servicio, mismos que dieron la pauta para que su forma de hacer negocios adoptara la calidad como uno

**“El trabajo más productivo es el que sale de las manos de un hombre contento.”**

*“Trabajar en PRODELAC es una experiencia que nos enriquece día a día y hoy queremos compartirla contigo. Estar en PRODELAC, ser de PRODELAC, vivir en Prodelac, es en sí una anécdota cada día.”*

Un personal siempre listo para servir a sus clientes; pedidos completos, calidad, innovación, nuevos productos, crecimiento. Sus ejecutivos afirman que ésta es su vida diaria, lo mismo en la satisfacción que en los momentos difíciles, tratando de hacer lo imposible, posible, los primeros en llegar y en servir.



Variedad de deliciosos y refrescantes sabores.



Equipo de tratamiento de agua.



Sr. Emilio Sossa Hannover Gerente General.

**Instituto Boliviano de Normalización y Calidad**

# IBNORCA: “Obtener una Certificación es sinónimo de brindar confianza”

IBNORCA ofrece una infinidad de opciones de Certificación de Sistemas de Gestión Producto/ servicios según lo que su organización requiere para ser cada vez más competitiva.

**¿Por qué certificar Sistemas de Gestión?**

En un mundo competitivo la certificación hace la diferencia. La certificación tiene como objetivo principal proporcionar confianza a todas las partes interesadas de que un sistema de gestión cumple con los requisitos especificados. Entre los beneficios podemos encontrar el aseguramiento y medición de los niveles de satisfacción del cliente, demostrar la calidad, lograr mayor prestigio, demostrar que sus Sistemas de Gestión se encuentran a la vanguardia de la normativa y muchos más.

**Tipos de Certificación Certificación En Sistemas de Gestión**

La Certificación IBNORCA, es una marca registrada que demuestra su calidad y capacidad para cumplir con las necesidades de los clientes. La certificación permite a las organizaciones mejorar sus procesos internos, reducir costos, incrementar utilidades, innovar productos, procesos y/o servicios, enfocándose en las necesidades y expectativas de sus partes interesadas.

La certificación de sistemas de gestión es el proceso mediante el cual IBNORCA (organismo de tercera parte) de manera imparcial, evalúa el sistema de gestión de una organización verificando que éste cumpla los requisitos de una norma técnica.

En 2014, IBNORCA logra la acreditación de Sistemas de Gestión, convirtiéndose a la fecha en el único organismo de certificación acreditado en nuestro país.

IBNORCA brinda distintas certificaciones en Sistemas de Gestión: de la Calidad NB/ISO 9001:2015, Ambiental NB/ISO 14001:2015, de la Seguridad y Salud Ocupacional NB/ISO 45001:2018, entre otras. Los rubros de certificación son diversos, destacándose: calidad, alimentos, transporte, servicios, cons-

trucción y la Administración Pública.

**Realización de Auditorías Remotas**

Se elaboró un instructivo para las empresas certificadas en Sistemas de Gestión y Producto presentando alternativas para la realización de auditorías de acuerdo a la situación actual por el COVID-19.

**Certificación de Productos o Servicios**

La certificación de productos o servicios es el proceso mediante el cual IBNORCA (organismo de tercera parte) lleva a cabo

una evaluación a los mismos, para determinar si cumplen con los requisitos de una Norma Técnica Boliviana, internacional o reglamentación técnica.

**Sello IBNORCA**

Asegura que los productos o servicios cumplen con los requisitos de calidad definidos a través de evaluaciones y controles.

**Certificación Internacional**

Si usted tiene la intención de expandirse al mercado internacional, IBNORCA ofrece la certificación conjunta IBNORCA - AFNOR, una

alianza estratégica con su homólogo Francés, el tercer organismo certificador más importante a nivel mundial. La certificación AFNOR permite un reconocimiento a nivel internacional a través de la red IQNET.

**Organismo de Inspección (OI)**

El OI valúa productos, procesos, equipos, servicios o instalaciones para determinar su conformidad en relación a requisitos especificados en reglamentos, normas, esquemas de inspección, contratos y/o especificaciones propias del cliente a través de la inspección.

**Servicios de Certificación a través de inspección habilitados por la Pandemia Covid-19**

**Actualmente el mundo está confrontando una crítica situación de salud derivada de la pandemia COVID-19. De esa manera, IBNORCA mediante la campaña “Cuida tu salud con Calidad”, habilitó los siguientes servicios como apoyo a las empresas e industrias.**

- Certificación de Protocolo de Bioseguridad Verificado. Son las medidas de respuesta de su organización frente al COVID-19, de esta manera IBNORCA respalda las buenas prácticas en la gestión de los riesgos derivados del COVID-19 en todas las organizaciones que ofertan productos y servicios a la población.
- Certificación Lote, contra especificaciones del producto del cliente. Se realizaron certificaciones a mascarillas, respiradores, batas, etc.
- Certificación Producto: Orientada a productos de la nueva normalidad fabricados en nuestro país o importados que sean destinados al combate de la pandemia. Se realizó la certificación a Equipos de apoyo a respiradores “AMBU” entre otros.
- Homologación (validación) de productos importados ante la emergencia sanitaria (Guantes, barbijos, batas, etc.), contra especificaciones técnicas de origen.
- Verificación de la concentración de desinfectantes, Desinfectantes a base de cloro, amonio cuaternario, peróxido de hidrogeno entre otros.
- Certificación voluntaria de pureza de oxígeno: Mediante ensayos e inspección se determina la pureza de oxígeno medicinal en base a la norma NB 73001:2019.
- Verificación de la sanitización de ambientes a través de mediciones directas en el ambiente desinfectado se miden residuos de actividad microbiana a través de diferentes ensayos.

**Certificación Internacional**

**Certificación Nacional**



## Día Mundial de la Normalización 2020



Por Daniel E. Sánchez Soliz  
Presidente IBNORCA

Una vez al año, los principales organismos de normalización internacional (ISO, IEC e ITU) rinden homenaje al trabajo de miles de expertos a nivel mundial, donde celebran y promueven el día mundial de la normalización. Este año el mensaje está orientado al rol de las normas en la lucha contra el cambio climático y sus adversos efectos en nuestro planeta.

Durante el último siglo, las actividades humanas e industriales a gran escala de nuestra civilización moderna se han sumado a los gases naturales de efecto invernadero de la Tierra. Ellos impactan negativamente en nuestro clima y con ello en todas las formas de vida. Al mismo tiempo, el rápido crecimiento de la población y la extensa urbanización, exigen el uso responsable de recursos limitados.

Existen numerosos desafíos para contrarrestar estos crecientes impactos que son responsabilidad de todos, es en este contexto, en el que las normas se convierten en valiosas herramientas de soporte para los actores públicos, privados y académicos de nuestra sociedad. Las normas internacionales elaboradas por ISO, IEC e ITU, consideran soluciones reales a los desafíos técnicos, las cuales abarcan todos los aspectos de ahorro de la energía y la calidad del agua y aire. Las normas, establecen protocolos y métodos de medición normalizados. Su amplio uso ayuda a reducir el impacto ambiental de la producción y los procesos industriales, facilitando la reutilización de recursos limitados y mejorando la eficiencia energética.

IBNORCA, como representante de Bolivia ante las principales plataformas de normalización, está comprometida con la sostenibilidad y el apoyo a las distintas organizaciones a través de la adopción de normas internacionales, difusión, capacitación y certificación en sistemas de gestión ambiental. Este es un trabajo que no podría llevarse a cabo sin el apoyo de sus instituciones afiliadas, quienes han demostrado un compromiso constante en el fomento de una cultura de calidad sustentable.

En esta oportunidad, a tiempo de recordar este importante día, agradecemos su apoyo incondicional.



En honor al Día Mundial de la Normalización 2020 con la temática Protegiendo el Planeta con las Normas, IBNORCA organizó un Ciclo de Webinars basados en las normas que protegen al planeta. Se tuvo la participación de Universidades con la finalidad de promover el uso de las normas en los estudiantes y docentes.

### Ciclo de WEBINARS con expertos nacionales e internacionales

FECHA	WEBINAR	DESCUENTO
8 DE OCTUBRE	Residuos Sólidos NB 69017 Guía de Aprovechamiento de residuos orgánicos biodegradables a través del compostaje	50% de descuento en la compra de la norma
15 DE OCTUBRE	Calidad de Aire NB/ISO 14064-1 Gases de Efecto Invernadero. Parte 1	50% de descuento en la compra de la norma
22 DE OCTUBRE	Economía Circular ISO 14067 Huella de Carbono	50% de descuento en la compra de la norma
29 DE OCTUBRE	Mitigación y Adaptación ISO 14090 Adaptación al cambio climático	50% de descuento en la compra de la norma
5 DE NOVIEMBRE	Calidad de Agua NB/ISO 14046 Gestión Ambiental Huella del Agua	50% de descuento en la compra de la norma

## La Importancia del Uso de Normas Técnicas en Universidades

Una norma técnica establece especificaciones para el cumplimiento de determinados procesos, productos o servicios. Las normas son desarrolladas por partes interesadas e involucradas en una actividad (sector empresarial, sector productivo, academia, consumidores) y aprobadas por consenso a través de un organismo de normalización reconocido.

Las normas técnicas optimizan procesos productivos y facilitan el comercio exterior. Los reglamentos técnicos protegen a la industria nacional y la combinación de ambos, garantizan a los consumidores el uso de productos y servicios con certificación de calidad.

Asimismo, la norma desarrollada en el ámbito internacional (ISO), conlleva un conocimiento científico del más alto nivel, en el entendido que participan en su elaboración; prestigiosos expertos a nivel mundial, aportando su conocimiento y experiencia acorde con las últimas tecnologías.

En Bolivia, la aplicación de normas y reglamentos técnicos es todavía marginal; no se ha priorizado la política de calidad como instrumento para la mejora de instituciones y empresas, en los diversos sectores. En el contexto actual por la pandemia, esta situación necesita con urgencia una reconducción; debido a que la población debe ser protegida a través del uso de medicamentos, materiales de protección, servicios, entre otros, que estén debidamente certificados y garanticen su seguridad.

Bajo esta perspectiva, IBNORCA ha realizado las siguientes acciones estratégicas:

- Desde el año 2019, se convirtió en miembro pleno de la Organización Internacional de Normalización (ISO), situación que permite participar en todos los comités técnicos para el desarrollo de las normas internacionales.
- Digitalización de las normas técnicas, facilitando el acceso desde los dispositivos digitales.
- Acuerdos con Universidades públicas y privadas del país, con la finalidad de promover el uso de las normas técnicas como material didáctico de enseñanza.

En el ámbito de la educación universitaria, los países en desarrollo estamos enfrentado un problema originado por el vertiginoso avance tecnológico del conocimiento en los países industrializados, lo que ocasiona un retraso en la adopción de estas tecnologías en la educación de nuestro país.

Para disminuir esta brecha del conocimiento entre países industrializados y los que están en desarrollo; la norma técnica que incorpora un conocimiento científico actualizado podría coadyuvar a disminuir esta brecha. Las normas técnicas pueden utilizarse en las universidades para el análisis de estudios de caso y de esta manera enriquecer la teoría de la materia que se dicta.

Para este efecto, es importante difundir y capacitar sobre la importancia de las normas técnicas a los rectores, direcciones de carrera, docentes, hasta llegar a los universitarios. La ventaja es que existen más de 3000 normas técnicas bolivianas, que pueden contribuir perfectamente a la mayoría de las carreras universitarias.

Si se promueve el uso de normas técnicas en la educación universitaria, estaríamos asegurando que los profesionales; aplicarían este conocimiento en sus carreras, experiencia laboral, y por ende en su estilo de vida, mejorando y asegurando la calidad en todo.



Por José Durán Guillén  
Director Ejecutivo  
IBNORCA



### ¿Sabía que...

Las empresas con triple impacto **CRECEN** **46%+**

**86%** de los empleados quieren trabajar en empresas responsables.

**77%** de las nuevas generaciones buscan trabajar en empresas con impactos positivos.

**66%** de los consumidores, pagan más por marcas sustentables.

**AGUATUYA**  
Le ayuda a ser una empresa verde, medioambientalmente responsable, implementando una gestión sostenible y eficiente del agua como recurso en sus procesos.

Gracias a IBNORCA, con las normas bolivianas:

- ✓ NB-ISO 14046 Huella hídrica
- ✓ NB-ISO 46001 Uso eficiente de agua

Diseño, Implementación, Comunicación, Monitoreo, Puesta en marcha, Sistemas de uso eficiente, Gestión SOSTENIBLE DEL AGUA, Plantas de Tratamiento.

**AGUATUYA**  
Ingeniería + Gestión

**Apoyamos a IBNORCA en los comités de**

- ✓ Residuos sólidos
- ✓ Calidad del agua

**Cochabamba**  
C. Nicolás Ortiz Pacheco N. 33  
Edificio TESAI oficina 1B  
entre A. Salinas y Calampampa  
Tel: 4242164 - Fax: 4242273

**www.aguatuya.org**  
info@aguatuya.org  
facebook.com/aguatuya  
@aguatuya  
+591 71407168

# Con sello de innovación y calidad certificada de exportación Laboratorios IFA S.A. una industria farmacéutica orgullosamente boliviana

Su primer objetivo el innovar, producir y comercializar productos de alta calidad, contribuyendo así al bienestar de la sociedad en su conjunto.



La familia de Laboratorios IFA cuenta con profesionales calificados y comprometidos.



32 años de experiencia y calidad certificada.

las defensas de 5.000 policías y sus familias, estimando un alcance total de 25.000 personas. Además, de haber realizado múltiples donaciones a diferentes regiones como la nación Qhara Qhara, a los indígenas del Tipnis y organizaciones solidarias del país, para los cuales se entregaron medicamentos, botiquines, equipos de bioseguridad y otros.

### Laboratorios IFA está comprometida con:

1. La mejora continua de los procesos, garantizando la calidad e inocuidad de todos los productos, logrando la satisfacción de todos los requerimientos de los bolivianos y el mundo entero.
2. El mejoramiento continuo de los sistemas de gestión implementados y así el desarrollo constante de sus colaboradores con procesos eficaces y eficientes.

### Calidad certificada

Laboratorios IFA S.A. esta Certificada por AGEMED (Agencia estatal de medicamentos), en el cumplimiento de las Normas de Buenas Prácticas de Manufactura (GMP), Buenas Prácticas de Almacenamiento y Buenas Prácticas de Fármaco vigilancia, así como también ISO 9001/2015. Normas recomendadas por la Organización Mundial de la Salud, permitiendo se apliquen sistemas y procesos que aseguran la calidad del producto final.

### Sistema de Gestión

La implementación del sistema de gestión de calidad es el aporte de Laboratorios IFA S.A al desarrollo sostenible de medicamentos de alta gama, comprometiéndose con la calidad y la salud del pueblo boliviano, preparándose para ser reconocida a nivel mundial con próximas exportaciones.

### Solidaridad y responsabilidad social

El espíritu de solidaridad y responsabilidad social es parte

de la esencia de Laboratorios IFA, es por esto que con ese espíritu solidario y cuidando la salud del pueblo boliviano realizó diferentes donaciones en el transcurso de esta pandemia entre las que destacan: un lote de 100.000 comprimidos de hidroxycloquinina al Ministerio de salud entregada a la CEASS para su distribución, así como la dotación al Comando Departamental de Policía de Santa Cruz de un lote de 300.000 unidades de diferentes medicamentos destinados a fortalecer

## Plastiforte®

Tecnología y soluciones para el agua.

### Calidad que garantiza tus proyectos de agua

- ✓ Fabricar, instalar y brindar servicio técnico certificado bajo norma ISO 9001:2015
- ✓ Ser pioneros en la certificación de la norma internacional ISO 4427
- ✓ Promover la Norma Boliviana NB/ISO 4427
- ✓ Ser la primera empresa en certificar la norma NB/ISO 4427
- ✓ Mantener el mayor alcance de productos certificados con sello Iborca en Bolivia

**SUPERTUBO** HDPE de Plastiforte

**CONSUME LO NUESTRO - HECHO EN BOLIVIA - EMPLEA A LOS NUESTROS**

**PRODUCTO CERTIFICADO**  
NORMA NB/ISO 4427  
IBNORCA

**ifá**

División:  
Av. Beni 230-910  
Calle Achacaranu # 18  
Teléfono:  
3-437446 Int. 2000

**La Ancha es Boliviana**  
No tiene rival...

**FARMACIA VIGILANCIA**

**CERTIFICACIÓN GMP/BPM**

# Acuerdo de cooperación con el Instituto Sueco de Normalización – SIS Apoyo a la Normalización Técnica mediante el Proyecto IBNORCA-SIS

Fortalecimiento de capacidades en el proceso de normalización, para promover el comercio a través de la implementación y uso de normas técnicas internacionales en Bolivia.



Firma de Convenio Proyecto Iborca-SIS

Desde la gestión 2018 IBNORCA tiene un acuerdo de cooperación con el Instituto Sueco de Normalización – SIS, con el apoyo de la embajada de Suecia en Bolivia para el fortalecimiento de capacidades en el proceso de normalización, a través de un hermanamiento de instituciones homólogas de distintos países.

Con este acuerdo se logró apoyar al involucramiento de las partes interesadas en el desarrollo de normas técnicas, fortalecer los procesos de IBNORCA en materia de normalización técnica y promover el comercio a través de la implementación y uso de normas técnicas internacionales en Bolivia.

“La experiencia ha sido muy interesante. Me parece que todos los actores involucrados hemos aprendido mucho en el camino, sobre normas, las necesidades y potencialidades que tiene Bolivia y los efectos que podría tener la calidad, la salud y hasta el comercio. También hemos aprendido sobre los diferentes intereses en los temas. El intercambio ha sido

muy bueno”, mencionó Frida Rodhe- Oficial de programas medio ambiente y cambio climático de la Embajada de Suecia La Paz.

### Proyecto enfocado al sector de agua y saneamiento

Este proyecto está enfocado al sector de agua y saneamiento, alineándose con los objetivos del plan de desarrollo nacional y con el deseo de cumplir con los objetivos de desarrollo sostenible (SDG) de las Naciones Unidas.

El agua y saneamiento en Bolivia, es un sector que siempre tuvo una gran necesidad de aplicación de normas técnicas. En el desafío de establecer un marco normativo para el fortalecimiento del sector, a través del Proyecto SIS, se realizaron

acciones para fortalecer la normativa ambiental

“Estamos trabajando con actores públicos y privados en el sector. Acceso a agua limpia, saneamiento y un manejo sostenible de los recursos hídricos es fundamental para un desarrollo sostenible y para una vida digna de todos los bolivianos. Pensamos también que es un área en el cual Suecia puede aportar con experiencias interesantes”, mencionó Rodhe.

El agua es sin embargo el elemento conector entre varias áreas temáticas en necesidad de normativa técnica como ser: medio ambiente, social, económico, entre otros.

El proyecto SIS ha contribuido a Bolivia, trabajando en diferentes niveles y actividades. Organizó distintos comités técnicos para la elaboración de

normas técnicas en calidad de agua. Mediante el Proyecto SIS, se generó diversas capacitaciones con la finalidad de brindar conocimiento y capacidades en el personal técnico de operarios de plantas de tratamiento.

“El desafío para el Proyecto, fue el de movilizar a los diferentes actores y crear conocimiento e interés inicial. Después de haber conocido el trabajo y el potencial me parece que no era tan difícil mantener el interés de los diferentes actores”. Afirmó Rodhe.

### Ante el desafío de la pandemia

A pesar de la pandemia, se continuó trabajando con el Proyecto SIS, utilizando diversas metodologías en la modalidad Online que se adecúan al contexto actual. “Este año ha sido

un año desafiante para trabajar y el proyecto ha tenido que ser muy flexible y adaptarse a la situación de la pandemia. trasladando las actividades a foros digitales y adaptar el plan de trabajo” afirmó.

### Impulso al trabajo medio ambiental

A futuro, el proyecto SIS está analizando el seguir apoyando a los sectores, potenciando más el trabajo en el área de medio ambiente, residuos sólidos, cambio climático y género; sectores de prioridad para la Cooperación Sueca. “En este momento, estamos desarrollando nuestra estrategia para los siguientes cinco años” añadió.

La Cooperación y Embajada de Suecia, tienen la tarea de facilitar contactos y colaboraciones cuando estas así lo dispongan y cuando haya interés de los diferentes actores. “Hay muy buenos intereses y colaboraciones entre instituciones, empresas, universidades”.

En el proyecto de IBNORCA-SIS, por el momento se está trabajando con intercambio de conocimientos y experiencias entre diferentes actores y un apoyo técnico. La cuál es una buena manera de trabajar y crear relaciones. “En un futuro veremos si se puede fortalecer el aspecto de colaboración aún más” dijo Rodhe.

Finalmente, IBNORCA agradece el apoyo de la Cooperación y Embajada de Suecia, por aportar en el desarrollo y promoción de las normas técnicas en los sectores. También resaltamos que a través de este proyecto, IBNORCA ha logrado ser miembro pleno de la ISO, lo que significa que Bolivia tiene voz y voto en el foro internacional de normas.



Viscachani tiene magnesio que potencia la energía a tus músculos; oxigena el cuerpo gracias al hierro y el calcio, primordial para la formación de los huesos.

# CALCIO MAGNESIO HIERRO

**IBNORCA**  
Instituto Boliviano de Normalización y Calidad

Todos los productos **La Cascada** cumplen con los requisitos establecidos por el **Instituto Boliviano de Normalización y Calidad (IBNORCA)**, brindando seguridad y garantía.

800 10 3940

**CASCADA**  
ORGULLOSAMENTE BOLIVIANA

# Biblioteca Central de la Universidad Católica Boliviana "San Pablo" "Primera Biblioteca certificada con la norma ISO 9001:2015 en Bolivia"

Impulsa un proyecto de un sistema integrado de bibliotecas U.C.B. a través del uso de nueva tecnología de información y comunicación y trabaja en la implementación de Repositorios Institucionales.

Central de la U.C.B. - Regional La Paz, constituye en la actualidad el Centro de Recursos para el aprendizaje y la investigación. Su misión es "Brindar servicios de apoyo al aprendizaje, la docencia, la investigación y la gestión de la Universidad en su conjunto, facilitando el acceso y difusión de recursos de información y colaborando en los procesos de creación del conocimiento" (Sistema de Gestión de Calidad ISO 9001:2015).

Ofrece acceso a recursos virtuales de revistas científicas (16.000) a texto completo, batiendo récord en el uso de estos recursos a nivel nacional.

## Alfabetización Informacional y acceso remoto

El servicio continuo que brinda a los usuarios es la capacitación empleando la metodología "Alfabetización Informacional", que permite capacidades en las búsquedas bibliográficas a texto completo y el uso adecuado a través de citas y referencias.



Biblioteca Central U.C.B.

Actualmente, implementa repositorios institucionales de la UCB, con el objeto de preservar el patrimonio documental de la Institución.

En el transcurso de la emergencia sanitaria, la Biblioteca Central ofreció servicios de acceso al catálogo electrónico, a los recursos virtuales y las tesis en línea, a través de su herramienta "OPEN ATHENS" de la

empresa EBSCO.HOST.

Apoya de manera continua en la acreditación de las carreras y en la revisión de los trabajos de titulación e investigación a través de la administración de un software antiplagio URKUND.

## Sistema de Gestión de Calidad

El 24 de julio de 2018, fue certificada con la norma "ISO

9001:2015- Sistemas de Gestión de la Calidad -Requisitos", otorgada por IBNORCA, lo que contribuye a lograr eficacia y eficiencia en los servicios de información que brinda a su comunidad de usuarios.

El Certificado entregado señala que la Biblioteca Central cumple con la norma internacional ISO 9001:2015: "Procesos de selección y adquisición de material bibliográfico y material digital, procesos técnicos de clasificación e indización".

## Dispositivo médico tipo ambú

El Centro de Investigación, Desarrollo e Innovación en Ingeniería Mecatrónica (CIDI-MEC) finalizó el periodo de investigación del dispositivo médico que automatiza la operación de la bolsa de ventilación manual tipo ambú, ayudando a pacientes que padecen de dificultad respiratoria a causa de la pandemia del COVID-19 y aportando a la sociedad boliviana con resultados concretos y necesarios.

La Universidad Católica Boliviana "San Pablo", tiene como propósito la "búsqueda de la verdad mediante la investigación, la conservación, y la comunicación del saber para el bien de la sociedad".

En ese contexto la Biblioteca

**UNIVERSIDAD CATÓLICA BOLIVIANA LA PAZ**

**VALORES QUE IMPULSAN TU POTENCIAL**

**La biblioteca de la Cato cuenta con certificación ISO 9001:2015 Sistema de gestión de la calidad, que la hace una de las mejores del país, así garantizamos que la educación no se detenga.**

**IBNORCA** NB/ISO 9001

# PIL Andina S.A. industria líder que es sinónimo de calidad 60 años alimentando sueños de la familia boliviana

El ranking del Servicio de Impuestos Nacionales (SIN) ubica a PIL entre los 10 contribuyentes más grandes de Bolivia, aspecto que ratifica su compromiso y transparencia con el crecimiento y el desarrollo del país.



Impulsando el talento y el liderazgo en Pil Andina.

Es una de las industrias más grandes y representativas de Bolivia. Desde hace seis décadas ha visto crecer a varias generaciones. Abuelos, papás, hijos y nietos se alimentaron y se alimentan consumiendo leche, yogurt, mantequilla o algún derivado lácteo con el inconfundible sello PIL.

La Planta Industrializadora de Leche (PIL) nació en Cochabamba e inició sus operaciones en 1960, con una capacidad inicial de procesar 40 mil litros de leche por día. En La Paz empezó a operar en 1972 y en Santa Cruz en 1977.

En septiembre de 1996, Gloria S.A. aceptó el desafío de privatizar las Plantas Industrializadas, en La Paz y en Cochabamba, siendo éste el punto de inflexión para iniciar un proceso de fortalecimiento en la industria. En septiembre de 1999, adquirió el 100% de las acciones de PIL S.A.M. de Santa Cruz y la transformó en IPIILCRUZ. En abril de 2004, PIL Andina S.A. fusionó ambas compañías, y en conjunto formó la familia PIL.

En la actualidad la capacidad total de procesamiento de leche cruda supera el millón de litros diarios, considerando sus tres plantas de producción (Cochabamba, La Paz y Santa Cruz).

En lácteos cuenta con varias categorías que incluyen 237 diferentes presentaciones (leches, helados, quesos, mantequillas, cremas, dulces y jugos lácteos), y en no lácteos tiene varias líneas y 115 presentaciones, logrando una cartera variada que asciende a 352 productos alimenticios.

Dentro de la nueva forma de llegar al mercado y como parte de una importante cercanía con el consumidor se ha consolidado Pil Express con más de 1.000 m2 de salas en el eje troncal, moderno e innovador concepto de compra

y venta de la amplia cartera de productos que ofrece la industria. Además, buscando mejorar la experiencia de sus consumidores, se realizó el lanzamiento de otra propuesta denominada "Bodegas Pil", puntos de venta donde se encuentra toda la amplia variedad de productos, en un ambiente cómodo que garantiza calidad y abastecimiento permanente.

## Generación de 2.800 empleos directos

En sus tres plantas, PIL elabora productos confiables que tienen la garantía de una compañía que contribuye al país con alimentación saludable, con la generación de 2.800 fuentes de empleo directas (entre propios y terceros) y una cadena de valor que involucra a más de 7 mil familias de productores de leche cruda, servicios veterinarios, producción de alimento para el ganado, distribución primaria y secundaria con más de 360 unidades motorizadas, alrededor de 5.000 proveedores de bienes y de servicios, una amplia red que incluye agencias propias, agencias tercerizadas y más de 90.000 puntos de venta en todo el país, llegando a generar, en conjunto, alrededor de 100 mil fuentes de empleo indirectas a nivel nacional.

A esto se suma que, en los últimos diez años, la compañía viene aportando más de Bs 200 millones anuales en tributos de diversa índole. De hecho, el ranking del Servicio de Impuestos Nacionales ubica a PIL entre los 10 contribuyentes más grandes de Bolivia.

## Calidad, ante todo

PIL Andina S.A. es una organización que busca la mejora continua de cada uno sus procesos. Las inversiones desarrolladas hasta ahora han sido destinadas, principalmente, a potenciar las capacidades productivas y logísticas, implementando tecnología

de punta, que permite contar con líneas de envasado aséptico, procesos de ultra pasteurización y un sistema de gestión de calidad que asegura la inocuidad de los alimentos procesados en sus plantas industriales.

PIL mantiene certificaciones importantes en toda industria de alimentos. La primera es HACCP (Análisis de Peligros y Puntos Críticos de Control), un enfoque sistemático para la identificación, evaluación y control de los peligros que afectan la inocuidad alimentaria. La segunda es la ISO 22000:2005 (Sistema de Gestión de Inocuidad de los Alimentos). Se renovó esta certificación para la línea de productos lácteos en polvo de Planta Santa Cruz y, se logró la misma para la Planta industrial en Cochabamba. Esta norma internacional sitúa a PIL como una compañía que tiene, cada vez, más altos estándares de calidad y un elevado compromiso con la inocuidad alimentaria. El plan de certificación implica mayores oportunidades de seguir creciendo y de desarrollar nuevos mercados para la exportación.

Este año, ante la emergencia sanitaria, la empresa reaccionó de manera inmediata. Las restricciones y los sobrecostos, en las cuarentenas, fueron importantes, pero PIL se enfocó en las soluciones. A la fecha, si bien las Plantas llegaron a operar al 60 %, la industria no suspendió sus labores. "Además de cumplir con todos los protocolos de bioseguridad para la prevención y contención del COVID-19 al interior de nuestras instalaciones, se han implementado, medidas de bioseguridad en los canales de atención y se exige que en todas las etapas anteriores (acopio) y pos-

## La premisa es cuidar la salud y la integridad de sus colaboradores, clientes y consumidores

Este año, ante la emergencia sanitaria, la empresa reaccionó de manera inmediata. Las restricciones y los sobrecostos, en las cuarentenas, fueron importantes, pero PIL se enfocó en las soluciones. A la fecha, si bien las Plantas llegaron a operar al 60 %, la industria no suspendió sus labores.

"Además de cumplir con todos los protocolos de bioseguridad para la prevención y contención del COVID-19 al interior de nuestras instalaciones, se han implementado, medidas de bioseguridad en los canales de atención y se exige que en todas las etapas anteriores (acopio) y pos-

teriores (entrega del producto) a la industrialización se cumpla estrictamente con ellas", puntualiza el gerente general, Daniel R. Aguilar Cabrera.

Se ha conformado un Comité de Bioseguridad que establece las principales políticas de cara a la prevención, monitoreo y control.

Como elemento fundamental, se reforzó el área médica para la asistencia del personal y el monitoreo del estado de salud, entendiendo que se trata de una industria de alimentos. La empresa sigue aplicando pruebas rápidas para sus colaboradores habiendo gestionado hasta hoy más de 12.000 pruebas. Además, se ha suscrito una póliza de Seguro de Vida COVID-19 para todo el personal.

## Mejorando modelos para adaptarse constantemente

Basándose en los requerimientos de cada área y cumpliendo normativas vigentes, la gerencia de Gestión Humana ha ejecutado, con éxito, alternativas de trabajo, estableciendo distintos horarios y modalidades. La empresa ha apostado por una realidad digital, implementando el trabajo a distancia para el personal cuya función así lo permita. "Como empresa, buscamos desarrollar talento y orientamos las gestiones para que el desempeño adecuado se logre en base al cumplimiento de objetivos", señala Mauricio Morales Castellón, gerente de Gestión Humana.

La planificación, en el corto plazo, se orientó para gradualmente ir ajustando y calibrando las acciones ante cambios en las ventanas horarias y las restricciones logísticas.

"En sintonía con los tiempos que exigen flexibilidad e innovación, la industria replanteó prioridades en proyectos clave haciendo foco en la agilidad de los procesos como la incorporación de servicios por terceros de delivery, auto venta Pil Express, pagos con código QR y transferencias electrónicas débito-crédito", menciona Limberg Daroca Nuñez, gerente de Ventas.

"Estamos seguros que podemos proyectarnos como una industria de clase internacional, de la mano de la unidad de alimentos de Gloria. Nos mostraremos al mundo y desarrollaremos nuevos mercados; apuntamos a fortalecer nuestro propósito: Seguir creciendo juntos, innovando en alimentación saludable y confiable", subraya el gerente general de PIL Andina.

## Apuesta por el talento PIL

Entre las fortalezas desarrolladas por PIL, destaca un alto valor de la marca, una de las más importantes redes de distribución y el talento humano.

Durante la última gestión PIL destinó alrededor de 10 mil horas a la capacitación de sus claras, laboradores. Se implementó con éxito una primera experiencia del programa de Desarrollo de Habilidades de Liderazgo (Sales School) "Construyendo el nuevo ADN del liderazgo", está en mar-

cha la segunda y se completó el primer ciclo de la Academia de Aseguramiento de Calidad.

La empresa se ha focalizado en reforzar las estructuras de la organización, en la optimización de sus procesos productivos, de gestión interna y comercial, buscando incrementar las eficiencias y la productividad de todas sus operaciones, desarrollando una nueva PIL con un ADN innovador.

Los últimos años, con el apoyo del Grupo Gloria, se ha desarrollado iniciativas que permitieron exportar talento boliviano a otras operaciones de la organización, adicionalmente el equipo local viene implementado proyectos a nivel regional, esto demuestra el potencial que se logra con un equipo motivado y capacitado.

## Mirando el futuro, perfilando a la industria como un referente en alimentación

PIL está potenciando el enfoque en alimentación saludable. "Para esto venimos implementando proyectos orientados a la mejora de los procesos; debemos simplificarlos y volverlos cada vez más ágiles; seguir desarrollando un equipo colaborativo y creativo con ágil respuesta a los cambios, debiendo anticipar acciones para lograr que sucedan las cosas", expresa Aguilar.

La industria está preparada para poder exportar más de 8.000 toneladas métricas de Leche en Polvo al año y lograr incrementar el acopio en más de 8 millones de litros de leche cruda año; para esto es importante lograr convenios de compra de materia prima a precio internacional.

Según el gerente Legal e Institucional, Javier Basta Ghetti, en lácteos, Colombia y Perú, por ahora, son los mercados de exportación. En bebidas se logró exportar a Paraguay y, próximamente, a Puerto Rico. PIL tiene habilitados los mercados de México, Cuba y Venezuela.

"Estamos seguros que podemos proyectarnos como una industria de clase internacional, de la mano de la unidad de alimentos de Gloria. Nos mostraremos al mundo y desarrollaremos nuevos mercados; apuntamos a fortalecer nuestro propósito: Seguir creciendo juntos, innovando en alimentación saludable y confiable", subraya el gerente general de PIL Andina.

Hoy, PIL Andina S.A. es una gran familia, con metas claras, proyecciones y ganas de seguir creciendo. "Por supuesto que vamos por más, seguiremos creciendo juntos...", asegura el gerente general de esta compañía, Daniel R. Aguilar Cabrera.



# **CRECIENDO JUNTOS**

*Innovando en alimentación  
saludable y confiable...*

**Calidad Pil**, nuestro ingrediente  
principal.



**Alimentando Sueños**